

ENSEMBLE, NOUS TROUVERONS UN TRAITEMENT CURATIF



LA FONDATION CANADIENNE DES MALADIES INFLAMMATOIRES DE L'INTESTIN  
RAPPORT DE 2005-2006

Les maladies inflammatoires de l'intestin (MII) représentent deux maladies similaires, mais cependant distinctes : la maladie de Crohn et la colite ulcéreuse. Ces maladies chroniques du système digestif affectent 170 000 Canadiens, hommes, femmes et enfants.

Il n'existe aucun traitement curatif.



Crohn's and Colitis  
Foundation of Canada

Fondation canadienne des  
maladies inflammatoires  
de l'intestin



## MISSION : TROUVER UN TRAITEMENT CURATIF

### VISION

La Fondation canadienne des maladies inflammatoires de l'intestin (FCMII) croit qu'un traitement curatif sera découvert pour la maladie de Crohn et la colite ulcéreuse. Afin d'atteindre ce but, la FCMII est avant tout engagée à recueillir des fonds aux fins de la recherche médicale. La FCMII croit également qu'il est important de sensibiliser toutes les personnes qui souffrent d'une maladie inflammatoire de l'intestin (MII) sur l'existence de la Fondation et d'éduquer ces dernières, leurs familles, les professionnels de la santé et le grand public sur ces maladies.

### VALEURS

Dans la quête de cette vision, la FCMII croit que :

- la majeure partie des fonds réunis doivent être utilisés pour la recherche;
- la collaboration avec la communauté médicale est essentielle;
- les objectifs doivent être établis et atteints à travers toute l'organisation;
- la participation des bénévoles est essentielle à notre succès;
- le succès de la Fondation repose sur le respect mutuel entre le personnel et les bénévoles;
- l'aspect national de la Fondation doit être respecté;
- tous les bénévoles, les membres, les partisans et les employés ont le droit d'apporter leur contribution dans un milieu qui respecte le mérite de la personne et la dignité de chaque individu.

#### Conseil d'administration national de la FCMII 2005-2006

La Fondation est gouvernée par un conseil d'administration national élu par ses membres. Le conseil surveille nos opérations et établit des politiques nationales et des objectifs pour la Fondation.

##### Président national

Randy Sabourin, Mississauga, Ont.

##### Présidente nationale sortante

Nathalie Fradet, Sainte-Thérèse, Qué.

##### Trésorier national

Ashraf Matta, Toronto, Ont.

##### Secrétaire nationale

Victoria Prince, Toronto, Ont.

##### Vice-président national, Alberta / T. N.-O. / Nunavut

Brad Zerr, St. Paul, Alb.

##### Vice-président national, Colombie-Britannique / Yukon

Michael Quigley, Abbotsford, C.-B.

##### Vice-présidente nationale, Manitoba / Saskatchewan

Nancy Nagy, Winnipeg, Man.

##### Vice-présidente nationale, Provinces Maritimes

Margaret Prouse, North Whiltshire, Î.-P.-É.

##### Vice-présidente nationale, Terre-Neuve / Labrador

Hilary Vavasour, St. John's, T.-N.

##### Vice-présidente nationale, Ontario

Lisa Baillie, Wellesley, Ont.

##### Vice-présidente nationale, Québec

Lori Karpman, Montréal, Qué.

##### Administrateurs

Cameron Anderson, Kitchener, Ont.

Kate Dalglish, Toronto, Ont.

Jan Martin, Mississauga, Ont.

Nick Westlind, Toronto, Ont.

##### Présidente d'honneur de la FCMII

Son Excellence la très honorable  
Michaëlle Jean C.C., C.M.M., C.O.M., C.D.,  
Gouverneure générale du Canada

## MESSAGE DU DIRECTEUR GÉNÉRAL NATIONAL ET PRÉSIDENT NATIONAL



De gauche à droite : Michael J. Howorth, directeur général national, Randy Sabourin, président national

Pour la 7<sup>e</sup> année de suite, nous avons accru nos investissements dans la recherche sur les MII par rapport à l'année précédente.

La FCMII a aussi atteint des résultats record cette année dans le domaine de la collecte de fonds. En mai 2006, la journée du barbecue de bienfaisance des magasins des Aliments M&M a réuni la somme vertigineuse de 1,8 million de dollars et la randonnée À pied et à roulettes a contribué le montant incroyable de 1,42 million de dollars. Cette année, les galas, ainsi que les tournois de hockey et de golf, et tous les autres événements de collecte de fonds ont connu des résultats spectaculaires.

Les résultats des collectes de fonds ont connu une croissance dans toutes les catégories. Quelle année fantastique! Un tel succès n'est pas arrivé en étant chanceux ou en étant au bon endroit au bon moment, mais il est plutôt dû au travail acharné de nos nombreux partenaires : bénévoles, commanditaires, donateurs, membres et personnel. Ces derniers méritent un grand remerciement et toutes nos félicitations pour avoir atteint des résultats qui, s'ils devaient être rapportés à ses actionnaires, rendraient toute compagnie extrêmement fière.

Ces résultats sont importants pour trois raisons principales. Premièrement, ils nous permettent de poursuivre notre travail sur la découverte d'un traitement curatif en étant en mesure de continuer à financer les recherches sur les MII les plus importantes au monde. Nous finançons au-delà de 50 chercheurs de classe internationale, ce qui représente une responsabilité financière de taille pour la FCMII. Cet engagement que nous avons pris a augmenté de 42 % par rapport à l'année passée et de 95 % au cours des 5 dernières années.

L'année passée, nous avons commandité notre troisième conférence internationale sur la recherche et nous avons par la même occasion réuni la communauté de recherche sur les MII afin de continuer à exercer une pression qui mènera à des résultats concrets. Le thème de MII 2005 était «Est-ce qu'on est presque arrivé?» et nous avons été très impressionnés par le dévouement et le sentiment d'urgence qui est présent parmi nos partenaires de recherche.

Deuxièmement, une autre année de superbes résultats a révélé que l'opération, les procédés et le dévouement de la FCMII continuent à être de «première classe.» Ce n'est pas par hasard que nos commanditaires corporatifs sont très contents de nous et que notre réputation internationale attire les meilleurs docteurs et chercheurs. Aujourd'hui et par le passé, nous avons su inciter plusieurs des meilleures personnes d'affaires du pays à se joindre à notre conseil d'administration, et nous continuons à attirer des bénévoles de tous les horizons qui font don de leur temps et de leur énergie et ce, dans un monde où le temps libre vaut de l'or.

Troisièmement, ces résultats sont importants car c'est vous, nos partenaires de la FCMII, qui les avez accompli. La FCMII est une oeuvre de bienfaisance qui fonctionne grâce à ses bénévoles. Nous bénéficions d'un taux net de contribution très élevé des fonds réunis car tant de gens sont prêts à nous aider dans nos travaux. Que ce soit en vendant des billets de croisière, en étant un commanditaire de la randonnée À pied et à roulettes ou en grillant la viande pendant la journée du barbecue de bienfaisance des Aliments M&M, nos partenaires sont ceux qui font toute la différence et qui nous aident à atteindre de tels résultats.

Les détails sur notre succès soutenu sont inclus dans le présent rapport. Lorsque vous en faites la lecture, je vous demanderai de tenir compte de plusieurs aspects : cette année a brisé tous les records et vous, nos partenaires, avez joué un rôle très important dans l'atteinte de ce succès. Soyez fiers de votre contribution et sachez que nous battons encore tous ces records dans l'année 2006-2007. Avec votre aide, tout est possible et ensemble, nous trouverons un traitement curatif.

Michael J. Howorth  
Directeur général national

Randy Sabourin  
Président national





## LA RECHERCHE EST NOTRE PRIORITÉ

«Le financement de la recherche sur le MII de la FCMII continue à être essentiel dans la quête d'une réponse aux mystères de la maladie de Crohn et de la colite ulcéreuse. Nous continuons à étendre nos connaissances et à découvrir de nouvelles perspectives sur ces maladies et les chercheurs du Canada se montrent reconnaissants envers la Fondation pour son appui. Au fur et à mesure que nous dévoilons de nouvelles données sur les mécanismes de base, l'épidémiologie et la génétique des MII, nous nous rapprochons de la découverte de nouveaux traitements.» **DOCTEUR KENNETH CROITORU, PRÉSIDENT DE L'INSTITUT DE RECHERCHE SUR LES MII DE LA FCMII**

Notre mission est de «trouver un traitement curatif». Dans son effort inlassable d'accomplir cette mission, la FCMII est fière de

financer des recherches médicales qui fournissent de nouvelles perspectives sur la cause et le traitement des maladies inflammatoires de l'intestin. Au cours de l'année qui vient de passer, nos investissements dans la recherche ont continué de croître et nous avons annoncé le lancement de treize nouvelles subventions en aide à la recherche, soit un financement total de quatre millions et quart de dollars.

En 1990, nous étions en mesure de financer quatre subventions en aide à la recherche. Seize ans plus tard, grâce à l'aide de nos multiples associés, les recherches sur les MII financées par la FCMII ont plus que triplé.

Depuis 1997, la FCMII a investi plus de 25 millions de dollars dans de nouvelles recherches et des recherches en cours, et plus de 40 millions de dollars depuis sa création. Mais cela ne nous suffit pas. Notre motivation continuera à nous pousser à obtenir plus de fonds pour la recherche dans le futur et ce, jusqu'à ce que notre mission soit atteinte.

En 2005, nous avons investi notre argent dans les domaines suivants :

## FAITS SAILLANTS DES RECHERCHES EFFECTUÉES EN 2005 – 2006

### AUGMENTATION DU FINANCEMENT

Pour la première fois, la FCMII a pu investir plus de 5 millions de dollars dans les subventions à la recherche. Grâce au soutien généreux de nos donateurs, nous avons pu offrir notre aide financière aux chercheurs par l'entremise de notre programme de subventions en aide à la recherche, de bourses de scientifiques spécialistes, d'Innovations en recherche sur les MII, de bourses d'étudiants, de prix de transition de faculté post-doctoraux et de prix de bourses de recherche CAG/FCMII.

### PROGRAMME DES CHERCHEURS INVITÉS

Le docteur Martin Storr, un gastroentérologue et scientifique allemand de renommée mondiale, est arrivé au Canada afin d'y passer une année à travailler aux côtés des chercheurs de l'Université de Calgary. Le Programme des chercheurs invités favorise l'échange de connaissances internationales afin d'améliorer les recherches sur les MII effectuées au pays.

### BANQUE DE TISSUS DU RÉSEAU NATIONAL DES MII

Ayant été établie en 2000, la Banque de tissus du réseau national des MII recueille et entrepose des échantillons de tissus provenant de personnes atteintes de MII. Les échantillons sont prélevés de patients qui ont

récemment été diagnostiqués et de patients témoin, afin de permettre une comparaison des bactéries présentes dans l'intestin.

### CONSORTIUM D'ESSAIS CLINIQUES

La FCMII favorise les échanges d'idées et les nouvelles approches dynamiques du traitement des symptômes et de la découverte d'un traitement curatif des MII, par le biais d'un réseau qui compte les meilleurs spécialistes d'essais cliniques au Canada.

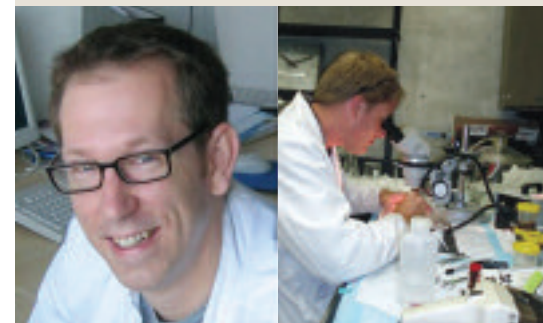
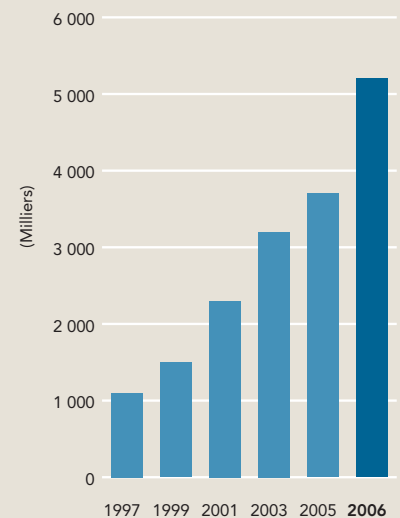
### PROJET GEM

La conception du programme GEM (génétique, environnemental et microbien) tire à sa fin. Ce projet ambitieux étudiera des membres de la famille non affectés par la maladie de personnes atteintes de la maladie de Crohn, et les suivra durant un certain temps.

### LE DÉVELOPPEMENT DES FUTURS CHERCHEURS

La FCMII entend qu'une des clés du succès réside dans l'apport constant de nouveaux scientifiques dans le domaine de la recherche sur les MII. Le Canada a fait l'objet d'une croissance considérable du nombre de jeunes scientifiques dans le cadre de la recherche sur les MII, et nous pensons que cet événement découle directement des investissements faits dans la recherche et dans le personnel depuis la conférence sur les MII de 2000.

INVESTISSEMENTS DANS LA RECHERCHE DE 1997 À 2006





## NOTRE VISION EN 2006 ET AU-DELÀ

En 2005, la FCMII a accueilli une conférence internationale et a invité des scientifiques de partout au monde à participer à des séances traitant d'un grand éventail de sujets reliés aux MII. De vives discussions et des échanges d'informations ont su stimuler les participants et favoriser le partage des connaissances globales sur la maladie de Crohn et la colite ulcéreuse.

À la suite de la conférence, les membres professionnels de la FCMII se sont réunis en petits groupes lors de séances de planification afin de décider des recommandations qui devraient être faites au conseil d'administration national sur les futures priorités de programmation et de recherche. Ces recommandations ont été présentées au conseil par le comité organisateur et forment le fondement de la vision de recherche de la FCMII pour 2006 et au-delà.

## L'INSTITUT DE RECHERCHE SUR LES MII DE LA FCMII

Depuis son lancement en 2003, cet institut virtuel a été très actif dans le développement de la recherche sur les MII. Mené par des professionnels de la santé qui font don de leur temps et de leur formidable énergie, l'institut joue un rôle clé en offrant des conseils essentiels aux programmes de recherche et d'éducation de la FCMII.

### CONSEIL EXÉCUTIF DE L'INSTITUT DE RECHERCHE

Le conseil exécutif avise le conseil d'administration national de la FCMII dans les domaines de l'élaboration de politiques et de l'établissement des objectifs de la FCMII et de mesures d'évaluation des résultats de la recherche de la FCMII.

En outre, le conseil exécutif avise le directeur général national quant à l'administration des programmes de recherche et d'éducation de la Fondation dans ses activités de gestion et de mise sur pied des activités de la FCMII. Le directeur général national est un membre nommé d'office du conseil exécutif.

Les docteurs Kenneth Croitoru et Hillary Steinhart ont terminé leur terme en tant que président et vice-président respectivement en juin 2006. Nous leur offrons toute notre gratitude. De plus, le poste de président des activités de liaison s'est également libéré à la fin du mois de juin, lorsque le docteur Stephen Collins a décidé d'accroître ses responsabilités à l'Université McMaster.

Des élections subséquentes ont redonné aux Docteurs Croitoru et Steinhart leurs postes exécutifs pendant trois années supplémentaires. Le docteur Stephen Vanner a été élu au poste de président des activités de liaison.

### Conseil exécutif de l'Institut de recherche, 2005-2006

Président,  
**Docteur Kenneth Croitoru,**  
Université McMaster

Président sortant,  
**Docteur Lloyd Sutherland,**  
Université de Calgary

Vice-président,  
**Docteur A. Hillary Steinhart,**  
Université de Toronto

Présidente, recherche,  
**Docteur Karen Madsen,**  
Université de l'Alberta

Président, consortium cliniques  
**Docteur Brian Feagan,**  
Université de Western Ontario

Président, communications,  
**Docteur Charles Bernstein,**  
Université du Manitoba

Président, activités de liaison,  
**Docteur Stephen Collins,**  
Université McMaster

Président, symposiums scientifiques  
**Docteur Andrew Stadnyk,**  
Université Dalhousie

Président, développement personnel  
**Docteur Derek McKay,**  
Université McMaster



De gauche à droite : Dr Kenneth Croitoru, 2003 à 2006, président, RI, Dr Hillary Steinhart, 2003 à 2006, vice-président, RI, Dr Stephen Collins, 2005 à 2006, président, activités de liaison, RI



## Docteur Andrew Stadnyk, Université Dalhousie

### MIGRATION NEUTROPHILE

Les recherches du docteur Stadnyk sont axées sur les mécanismes qui inhiberaient la migration des neutrophiles du sang jusqu'au canal médullaire du côlon. La présence de ces neutrophiles dans le canal médullaire du côlon provoque des abcès cryptiques qui endommagent l'épithélium et peuvent causer des ulcères.

Ses recherches se concentrèrent sur le but à long terme d'identifier les molécules d'adhésion ayant un rôle dans la migration des neutrophiles, en sachant qu'au départ on pourrait calmer l'inflammation en empêchant cette migration.

De plus, le docteur Stadnyk et son équipe ont mené des expériences afin de déterminer quels chimio-attractifs recrutent les neutrophiles pour les envoyer dans le canal médullaire du côlon.

Les progrès réalisés par le docteur Stadnyk au cours des trois dernières années ont renforcé son opinion que l'interaction des neutrophiles avec l'épithélium intestinal joue un rôle important dans les mécanismes inflammatoires. Il a l'intention de continuer à travailler dans le domaine des chimio-attractifs, en laboratoire et avec des souris colitiques, afin de promouvoir des antagonistes efficaces dans le traitement des MII.

## CE QUE NOUS AVONS APPRIS SUBVENTIONS EN AIDE À LA RECHERCHE

### 2003 – 2006

Depuis plus de 30 ans, la FCMII a financé des centaines de subventions en aide à la recherche qui ont pour but de trouver un traitement curatif. Les chercheurs scientifiques doivent pouvoir prouver leur excellence scientifique et la pertinence de leurs expériences vis-à-vis notre mission afin de pouvoir recevoir une de nos subventions.

En 2004, le montant total investi dans notre programme de subventions en aide à la recherche a été augmenté à 150 000 \$ par année pendant une période de trois ans. Grâce à la générosité de nos nombreux partenaires, ce financement accru a armé les chercheurs d'un soutien additionnel qui leur permet de se concentrer sur leur quête d'une multitude de réponses aux questions qui entourent les MII.

Le Canada est l'hôte de plusieurs des meilleurs chercheurs dans le domaine des MII. La FCMII est fière d'être associée à ces professionnels exceptionnels et de pouvoir poursuivre sa mission en les appuyant. Les sommaires suivants présentent les découvertes les plus importantes issues des recherches financées jusqu'à 2006.



## Docteur Paul Kubes, Université de Calgary

### RECRUTEMENT DES CELLULES T DANS LE FOIE ENFLAMMÉ

Il y a deux ans, le docteur Kubes est devenu le titulaire d'une subvention de la FCMII afin d'étudier comment les cellules blanches Th<sup>1</sup> et Th<sup>2</sup> migrent jusqu'aux lieux d'inflammation et d'observer comment ces cellules se comportent dans la vasculature enflammée de l'intestin. Utilisant des nouvelles méthodes de microscopie intravivante fluorescente, le docteur Kubes et son équipe ont remarqué que les cellules Th<sup>1</sup> et Th<sup>2</sup> utilisent des molécules semblables au Velcro afin de s'arrêter dans les vaisseaux sanguins et pour sortir des vaisseaux.

Cette découverte ne coïncidait pas avec les données scientifiques de l'époque et ont mis au défi les anciens paradigmes de pensée alors établis. Depuis, trois autres rapports de recherche qui ont été publiés corroborent les découvertes du docteur Kubes.

La cholangite sclérosante primaire, une maladie inflammatoire chronique du foie caractérisée par la

destruction progressive de la bile, se développe souvent à titre de complication extra-intestinale des MII. Il existe des preuves croissantes que ces mêmes cellules T qui pénètrent et sont la cause de la maladie dans les intestins, s'infiltrent de façon incongrue dans le foie et provoquent une maladie hépatique. C'est pour cette raison que le docteur Kubes a comparé et contrasté la façon dont les cellules Th<sup>1</sup> et Th<sup>2</sup> sont parvenues au foie comparativement à l'intestin. En ce faisant, il a découvert que les cellules T utilisent des molécules très différentes pour accéder au foie.

Un événement inattendu et fascinant a également fait surface grâce à ses dernières expériences. Le docteur Kubes et son équipe ont identifié une nouvelle molécule, soit la CD44, qui joue un rôle dans le transport des cellules T dans l'intestin. Cette observation laisse à suggérer que la CD44 est d'une certaine manière essentielle aux autres molécules qui aident les cellules T à pénétrer dans l'intestin.

## Docteur Derek McKay, Université McMaster

### LES MODULATIONS DE LA COLITE PAR LES TÉNIAS

La prémisse de base des recherches menées par le docteur McKay et son équipe est que les ténias comme le *Hymenolepis diminuta* sont les activateurs virulents du système immunitaire de leur hôte. La réaction typique d'un hôte humain contre une infection parasitaire se manifesterait par des événements cellulaires et la production de médiateurs inflammatoires stimulés par la mobilisation des lymphocytes.

L'équipe du docteur McKay a étudié sur une souris un ténia de rat afin de déterminer si le parasite pouvait prendre la relève de la colite et si oui, par quel(s) mécanisme(s).

L'équipe a découvert au cours de leur recherche qu'une infection causée par le *Hymenolepis diminuta* entre huit et vingt-et-un jours avant l'exposition à un agent pro colitique ralentissait le développement de la colite chez les souris mâles et femelles. De plus, le ténia atténuait la colite chez ces animaux quand il était administré en traitement parallèle.

Cette infection parasitique était également associée à une augmentation d'interleukines produites naturellement (IL. essentielles à une réaction immunitaire du corps). Une en particulier, soit la IL-10, une fois neutralisée par un anticorps anti-IL-10 empêchait les effets anti-colitiques du ténia administré à la souris

L'infection créée par le ténia de rat n'a pas augmenté la sensibilité des souris aux autres antigènes (des substances qui provoquent une réponse immunitaire) ni aux anaphylaxies (réactions allergiques soudaines, sévères et potentiellement fatales).

Lors d'analyses séparées, le docteur McKay a également découvert qu'une préparation de ténia antigène adulte contenait une molécule similaire à l'interleukine qui favorisait la production d'IL-10 chez les cellules immunitaires stimulées.

Les données des études en cours sont d'un grand secours pour les recherches du docteur McKay et son équipe sur les effets des parasites du genre ténia.



## Docteur Nathalie Vergnolle, Université de Calgary

### RÉCEPTEURS DE THROMBINE

Pendant trois ans, le docteur Vergnolle et son équipe ont étudié les effets de l'activation des récepteurs de thrombine PAR<sup>1</sup> et PAR<sup>4</sup> et si cette activation entraînait ou calmait l'inflammation et la douleur si fréquentes chez les maladies inflammatoires de l'intestin. De plus, ils ont fait des recherches pour connaître le rôle de PAR<sup>1</sup> dans la cause, la nature et le développement des colites chroniques.

Leurs études ont prouvé que PAR<sup>1</sup> entraîne l'inflammation grâce à un mécanisme qui active le système immunitaire. Ils ont également découvert qu'en bloquant les récepteurs PAR<sup>1</sup> des animaux atteints de colites expérimentales semblables aux MII pouvaient être protégés, mais que ces colites prenaient la forme de réaction allergique chez d'autres modèles.

Au cours de l'année passée, le docteur Vergnolle a également enquêté les répercussions de PAR<sup>4</sup> sur le développement des maladies inflammatoires de l'intestin chez les animaux. Ses expériences ont démontré qu'un blocage pharmacologique de PAR<sup>4</sup> empêchait le développement de la colite chez les animaux.

Les résultats du docteur Vergnolle ont démontré que PAR<sup>4</sup> et PAR<sup>1</sup> agissaient de façons différentes et que les deux pouvaient être des cibles potentielles du traitement des MII. Le docteur et son équipe étudient maintenant les enzymes ou les protéases qui déclenchent ces récepteurs de thrombines afin de déterminer si elles pourraient être des cibles thérapeutiques éventuelles pour les traitements futurs des MII.







## Docteur Pierre-Yves von der Weid, Université de Calgary

### CONTRACTION DES VAISSEAUX LYMPHATIQUES DANS L'INFLAMMATION INTESTINALE

Les maladies inflammatoires de l'intestin (MII) sont des troubles multifactoriels dont la cause demeure nébuleuse. Les gonflements entre les tissus et la dilatation et obstruction des vaisseaux lymphatiques sont des caractéristiques reliées aux MII, et chacune d'entre elles peut mener au développement de symptômes.

Les vaisseaux lymphatiques sont des facteurs très importants dans la circulation mésentérique et intestinale. Ils retirent les fluides, les protéines et les lipides de l'intestin en augmentant le flux lymphatique par le biais de constrictions rythmiques ou d'un pompage lymphatique. Le déficit de ce pompage peut causer des gonflements ou des oedèmes.

En temps normal, durant l'inflammation, le pompage lymphatique devrait augmenter afin d'empêcher les oedèmes. Dans le cas des MII, on croit que les médiateurs inflammatoires, qui peuvent atteindre les vaisseaux lymphatiques, affectent de façon néfaste la fonction de contraction et le flux lymphatique de ces derniers.

Les recherches du docteur von der Weid ont étudié l'activité de contraction des vaisseaux lymphatiques au cours de l'inflammation intestinale. Il s'intéressait surtout à évaluer si cette fonction était transformée au cours du développement des MII et au rôle que les médiateurs inflammatoires jouent dans ce trouble fonctionnel.

Ses résultats ont démontré que dans les modèles animaux, le pompage lymphatique était en effet dysfonctionnel comparativement aux animaux témoins, et qu'il existait une grande corrélation entre la dysfonction et le degré d'inflammation présente.

Il a également trouvé que les produits de la cyclooxygénase semblaient contribuer à la dysfonction lymphatique en réduisant l'activité de pompage des vaisseaux lymphatiques.

Le docteur von der Weid et son équipe recherchent actuellement quelle est la source de ces produits et quels sont les enzymes qui les produisent.



## Docteur Karen Madsen, Université de l'Alberta

### L'ADN BACTÉRIEN ET LES MALADIES INFLAMMATOIRES DE L'INTESTIN

Au cours des trois dernières années, le docteur Madsen a étudié l'ADN bactérien et ses effets sur les MII. Entre 2003 et 2006, le docteur et son équipe de chercheurs ont examiné le rôle de l'ADN bactérien dans la modulation des réactions inflammatoires épithéliales, évalué son efficacité en tant que modalité thérapeutique sur des modèles de colite et déterminé les effets de l'exposition du système immunitaire en développement chez des nouveaux-nés à différents types d'ADN bactérien.

Durant le terme de sa subvention, elle a découvert que l'ADN bactérien isolé pouvait affecter la fonction des cellules immunitaires et épithéliales en changeant la manière dont certaines protéines sont subdivisées et dégradées. Elle a aussi trouvé que l'introduction de l'ADN bactérien probiotique dans des souris hôtes souffrant d'inflammations réduisait l'inflammation et améliorait l'état de la maladie.

Ses études ont montré que lorsque des nouveaux-nés sont exposés à certains ADN bactériens en combinaison avec certains, mais non tous, antigènes bactériens, il en résultait une réaction

immunitaire accrue dans l'intestin des souris nouveaux-nés pendant plusieurs semaines après la dite exposition.

Enfin, une série d'expériences ont également été menées afin d'examiner l'effet de l'ADN bactérien probiotique dans la prévention de la dysfonction de la barrière gastrointestinale et la septicémie. Bien que les résultats différaient lorsque des bactéries probiotiques vivantes étaient utilisées comparativement à l'ADN probiotique, les deux expériences réduisaient le mouvement des bactéries destructives à travers le mur intestinal, et prévenait ainsi l'infection.

De façon générale, ses données ont indiqué que les probiotiques vivants et l'ADN probiotique peuvent maintenir l'efficacité de la barrière du côlon et la fonction de transport lorsqu'il y a inflammation ou infection. Ces recherches appuient le rôle potentiel des bactéries probiotiques et de l'ADN bactérien probiotique dans le traitement de l'inflammation et la prévention de l'infection chez les patients qui souffrent d'une maladie inflammatoire de l'intestin grave.



## NOS BÉNÉVOLES SE DONNENT COEUR ET ÂME

Dévouement, détermination et créativité ne sont que quelques termes qui nous viennent à la tête lorsqu'on pense à nos bénévoles. Qu'ils travaillent seuls ou en équipe, nos milliers de formidables bénévoles sont la force motrice du succès des collectes de fonds de la FCMII.

La recherche ne peut se faire sans financement et c'est grâce aux efforts de nos bénévoles que les chercheurs peuvent continuer leur important travail. C'est pour cela que nous affirmons qu'ensemble, nous trouverons un traitement curatif.

### JOURNÉE DU BARBECUE DE BIENFAISANCE DES MAGASINS DES ALIMENTS M&M

Nous avons encore remporté un succès phénoménal! Cette année, la journée du barbecue de bienfaisance des magasins des Aliments M&M a rassemblé la somme extraordinaire de 1,8 million de dollars pour la recherche sur les MII. De superbes hamburgers et hot dogs, des bénévoles «grilleurs», des serveurs et des caissiers et un public encourageant (et surtout «affamé») ont fait de cette journée une autre réussite qui brise tous les records!

Nous remercions les magasins des Aliments M&M et leur personnel pour leur grande générosité.

### SUPERGALA GIFT/FCMII DE 2006

Cette année encore, la FCMII tient à remercier la Grocery Industry Foundation... Together (GIFT) pour s'être associée à nous pour mettre sur pied le SuperGala de GIFT et de la FCMII de 2006. L'année passée, cet événement a réuni 1,3 million de dollars pour la FCMII. Un grand merci au comité organisateur : co-présidents Simon Zucker (Simon Zucker & Associates), Don Crombie (Crombie Kennedy Nasmark Inc.); membres du comité Michael Burrows (E.D. Smith & Sons Ltd.); David Houlden, Dan Shapiro, John Tavolieri (Loblaws Companies); Anthony Longo (Longo Brothers Fruit Markets); James Petrozzi (M&M Meat Shops); Don Lebovitz (Promotivate International); Ken Keelor and Duncan Reith (Sobeys); Domenic Calce et Paul Del Duca (The Great Atlantic and Pacific Co).

### LA RANDONNÉE À PIED ET À ROULETTES

Notre randonnée attire des gens de tous les âges et de divers horizons. Les participants à la 11<sup>e</sup>

randonnée À pied et à roulettes annuelle du mois de juin ont rassemblé un montant record de 1,42 million de dollars cette année! Comme d'habitude, les températures variaient d'un océan à l'autre mais des coeurs des participants radiaient une chaleur et un enthousiasme qui ont fait de la randonnée de cette année un autre succès retentissant.

Merci aux magasins des Aliments M&M, P&G Pharmaceutique, Imodium, Campbell's, ConAgra Foods, Heinz, Kellogg's et Just'a Drop, pour avoir appuyé la randonnée À pied et à roulettes cette année.

### LE GALA TOUT CE QUI BRILLE DE MONTRÉAL

La soirée vibrait aux sons de la musique, des rires et de la gaieté tandis qu'une «Soirée au Brésil» se déroulait pour se terminer en un succès du tonnerre. Le comité du gala était aux anges lorsqu'ils ont appris que 200 000 \$ avaient été réunis grâce à leurs efforts et au soutien de leurs invités.

### LE GALA TOUT CE QUI BRILLE DE TORONTO

Un charmant soir d'automne en 2005 fut transformé en une «Soirée à New York» pleine d'amusements qui a su émerveiller ses 800 invités. Au terme de la soirée, plus de 800 000 \$ avaient été récoltés pour la recherche sur les MII.

### COLLECTES DE FONDS DE L'AUTOMNE

D'un bout à l'autre du Canada, les sections locales de la FCMII ont organisé des événements spéciaux de leur choix dans le cadre de notre campagne de collecte de fonds de l'automne. En 2005, ces efforts ont mené à des résultats atteignant 195 000 \$ et ont permis d'augmenter la sensibilisation du public sur les MII.



## TRAITS SAILLANTS DE LA FONDATION

### LE SOMMET DE LA JEUNESSE

En avril 2005, la FCMII a considéré que la jeunesse était une partie très importante de la Fondation. À la suite d'une enquête menée sur l'engagement de la jeunesse, il a été déterminé que les jeunes bénévoles sont en général impliqués dans des activités de la FCMII en raison d'un lien personnel avec les MII (eux-mêmes, un ami ou un membre de la famille).

Afin d'encourager la participation de la jeunesse et de profiter de leurs importantes opinions dans l'élaboration de nos programmes et des activités de bénévoles qui les concernent, la FCMII a mis sur pied le Sommet de la jeunesse en mai 2006. Quinze jeunes gens d'un bout à l'autre du Canada se sont réunis durant deux jours afin de partager leurs idées sur les façons d'augmenter la participation des jeunes dans les programmes de collecte de fonds, de bénévolat, d'éducation et de communication.

### PROGRAMME DE DIVERSITÉ

Depuis 2003, la FCMII a entrepris des initiatives spécifiques qui reconnaissent et tentent d'atteindre les communautés multiculturelles du Canada. À cette fin, un nombre de projets-pilotes ont été lancés en 2004 et 2005 afin d'augmenter la sensibilité du public sur les MII et d'encourager la participation à nos efforts de collecte de fonds et d'éducation. Les programmes de 2005 comprennent :

- Programme d'éducation Métis pour mères (Ke Mama Nnanik) en novembre 2005 à Calgary.

- Programme d'éducation à Abbotsford avec le docteur Salh à l'intention de la communauté Punjabi en novembre 2005, Abbotsford.
- Soirée éducative avec Anushka Nagji intitulée «Vivre avec la maladie de Crohn» à la North East Mosque, septembre 2005, Calgary.

### PUBLICATIONS

Le *journal* est le périodique de tête de la FCMII et donne à ses membres des nouvelles sur les activités de la Fondation et sur les projets de recherche. Des articles vedette se concentrent sur les dernières nouvelles sur les traitements médicaux et pharmacologiques.

La publication *Gut Reaction* renseigne nos membres professionnels sur les initiatives de l'Institut de recherche de la FCMII. Elle traite des programmes de recherche et des programmes éducatifs de l'Institut, des échéances des subventions et des travaux du conseil exécutif. Cette publication représente un lien d'informations clé entre les membres professionnels et la Fondation.

FOCUS est une publication électronique qui aide à donner l'inspiration à nos bénévoles. Elle met en lumière les efforts de collecte de fonds de nos bénévoles qui sont si importants pour la Fondation.

Les brochures éducatives de la FCMII couvrent une grande variété de sujets reliés aux MII et sont à la disposition des professionnels des soins de santé et du grand public.



## LES BOURSES DE RECONNAISSANCE DE 2006

Le programme des bourses de reconnaissance de la Fondation canadienne des maladies inflammatoires de l'intestin représente une occasion de faire un don d'importance pour la recherche sur les maladies inflammatoires de l'intestin au nom d'un particulier, d'une famille, d'un organisme ou d'une entreprise. Voici une liste des chercheurs et des projets nommés en 2006 :

Subvention en aide à la recherche des magasins des Aliments M&M (national)  
Docteur Wallace MacNaughton – Université de Calgary

Subvention en aide à la recherche Fay Shapiro Cutler (Ontario)  
Docteur Alan Lomax – Université Queen's

Subvention en aide à la recherche Colette et Adam Grosvenor (Québec)  
Docteur Fernand-Pierre Gendron – Université de Sherbrooke

Bourse d'étude d'été Tammy Truman (Alberta)  
Mr Phil Bach – Université de l'Alberta

Bourse d'étude d'été Donna Lee Zampieron (née Stahls) (Ontario)  
Mr Simon Houston – Université Queen's

Bourse d'étude d'été Electronics Industry Hockey Tournament (Ontario)  
Mr Nikolaus Jewell – Université McMaster

Bourse d'étude d'été Todd White Celebrity Classic Golf Tournament (Ontario)  
Mme Ariella Zbar – Université de Colombie-Britannique

Bourse d'étude d'été Famille Sorbara (Ontario)  
Mr Michael Peplowski – Université de Calgary

Gagnant du Prix Finkelstein de 2005 – Bourse d'étude d'été Susan Abrametz (Saskatchewan)  
Mr Travis Murdoch – Université de l'Alberta



## FINANCES

«Avant tout, la FCMII est engagée à recueillir davantage de fonds aux fins de la recherche médicale.» ISSU DE LA DÉCLARATION DE VISION DE LA FCMII

### LA FCMII EST PETITE ET FIÈRE DE L'ÊTRE!

La FCMII ne fait pas que parler de consacrer de l'argent à la recherche sur les MII : nous le vivons aussi. Un effectif moindre de 27 personnes appuie le travail de 65 000 membres, bénévoles et partisans de partout au pays. Grâce aux pratiques efficaces de la FCMII, seulement 8 % de son budget global est consacré à l'administration et plus de 90 % est directement utilisé aux fins d'activités reliées aux recherches et à l'éducation.

Les états financiers de la Fondation sont audités chaque année. Nos pratiques financières satisfont aux normes de l'Institut canadien des comptables agréés. Nous observons toutes les exigences de déclaration du gouvernement. En outre, notre gestion et nos programmes sont contrôlés par notre conseil d'administration national bénévole.

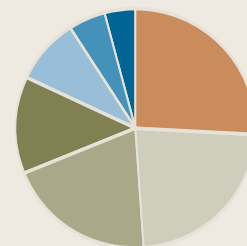
La FCMII est fière d'être un membre de l'Association canadienne du marketing et de se conformer au Code d'éthique relatif à la collecte de fonds et à la responsabilité financière du Centre canadien de philanthropie.

### COLLECTES DE FONDS

Les bénévoles de la FCMII organisent et mettent en oeuvre des programmes de collecte de fonds partout au Canada. Leur formidable énergie est transformée en dîners de gala, en tournois de sport et en bien d'autres événements de collecte de fonds aux fins de la recherche médicale.

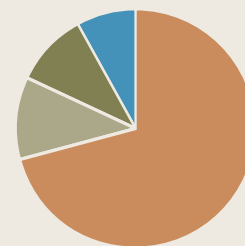
TOTAL DES COLLECTES DE FONDS  
RECUEILLI EN 2005-2006  
7 781 600 \$

#### Comment la FCMII réunit des fonds



Dons	26 %
Galas et dîners	23 %
Appui corporatif	20 %
Randonnée À pied et à roulettes	13 %
Autres	9 %
Événements sportifs	5 %
Jeux	4 %

#### Comment la FCMII dépense les fonds recueillis



Programme de recherche	71 %
Recherches planifiées	11 %
Services de section et éducation	10 %
Administration	8 %

## CE QUE LE FUTUR NOUS RÉSERVE SUBVENTIONS EN AIDE À LA RECHERCHE 2006-2009

**Emma Allen-Vercoe, Université de Calgary** *L'association entre l'infection *Fusobacterium nucleatum* et les MII : interactions entre l'hôte et les bactéries*

**Fernand-Pierre Gendron, Université de Sherbrooke** *Modulation des réponses immunitaires de la cellule épithéliale intestinale par le récepteur P2Y2 dans les MII*

**Paul Kubes, Université de Calgary** *Les cellules T régulateurs et les maladies inflammatoires de l'intestin*

**Alan Lomax, Université Queen's** *Régulation neurale de la microvasculature gastrointestinale dans la colite*

**Wallace MacNaughton, Université de Calgary** *Changements activés par l'inflammation dans l'expression de l'aquaporine de l'épithéliale intestinale*

**Karen Madsen, Université de l'Alberta** *Interactions entre les bactéries et le toll-like receptor 9 (TLR9)*

**Derek McKay, Université McMaster** *L'inhibition de la colite par l'infection de l'helminthe parasitaire : participation des cellules T régulateurs et des macrophages*

**John McLeod, Université Queen's** *Un récepteur de calcium extracellulaire stimule la sécrétion de l'IL-11, qui répare les fonctions de barrière intestinales endommagées*

**Kevin Rioux, Université de Calgary** *Analyse moléculaire des effets de la mésalazine sur le microbiote intestinal et l'importance des activités anti-inflammatoires et des traitements chimioprophylactiques du cancer*

**Andrew Stadnyk, Université Dalhousie** *Contrôle de l'inflammation par le blocage de la migration transépithéliale PMN*

**Theodore Steiner, Université de Colombie-Britannique** *Le rôle de la flagelline bactérienne en tant que stimulus inflammatoire dans les maladies inflammatoires de l'intestin*

**Nathalie Vergnolle, Université de Calgary** *Le rôle des récepteurs de thrombine dans les mécanismes de l'inflammation du côlon*

**Pierre-Yves von der Weid, Université de Calgary** *Le rôle des métabolites de la cyclo-oxygénase dans les changements de l'écoulement de lymphes causés par l'inflammation chez un modèle animal de MII*



## Nos remerciements les plus sincères à tous les commanditaires de la FCMII de 2005-2006.

### Partenaires corporatifs nationaux

Nos partenaires corporatifs font preuve d'un engagement extraordinaire envers notre Fondation. Nous les remercions pour leur soutien inestimable.

#### Platine :

Les Aliments M&M

#### Argent :

McNeil Consumer Healthcare

#### Bronze :

AstraZeneca Canada Inc.

Axcan Pharma Inc.

P&G Pharmaceutique

Schering Canada Inc.

### Commanditaires du SuperGala GIFT/FCMII de 2006

Alcan/Novelis Foil

Cadbury Adams

Compagnie Campbell du Canada

Compagnie d'embouteillage Coca-Cola

ConAgra Foods

Dare Foods

Effem Inc.

Frito Lay Canada

General Mills Canada

H.J. Heinz Company of Canada

Irving Tissue

Kellogg Canada Inc.

Kimberly-Clark Inc.

Kraft Canada Inc.

Maple Leaf Fresh Foods

McCain Foods (Canada)

Minute Maid Company of Canada Inc.

Motts (Cadbury Schweppes)

Natrel Inc.

Nestlé Canada

Parmalat Canada

Pepsico

Procter & Gamble Inc.

QTG Canada

Rothmans, Benson & Hedges Inc.

Scott Paper Limited

Smucker Foods of Canada

Ultima Foods/Yoplait

Unilever Canada

Weston Bakeries

Wrigley Canada

### Commanditaires de la randonnée À pied et à roulettes

Les Aliments M&M

Imodium

P&G Pharmaceutique

Campbell Company of Canada

ConAgra Foods

H.J. Heinz Company of Canada

Just a Drop

Kellogg Canada Inc.

### Bienfaiteurs de la FCMII

Nous tenons à remercier les particuliers et les compagnies suivantes pour avoir fait des dons de plus de 5 000 \$ (d'autres ont désiré demeurer anonymes) :

Alan Markin

Andrew et Carolyne Abbott

ATCO Gas

Beta Sigma Phi

BMO Fountain of Hope

Colette Grosvenor

David Lede Family Charitable Foundation

Encana Cares Foundation

Fairmount Books Inc.

Federated Health Charities

Fonds de bienfaisance des employés d'IBM

Fonds de bienfaisance des employés de Sears

Gary Levene et Debbie Eisenberg

Great Little Box Company

La LCBO

Mr et Mme G.W. & B.B. Grandey

Ontario Power Generation Employees' & Pensioners' Charity Trust

PartenaireSanté

Pharmachoice

Richemont Canada, Inc.

Succession de Joan Mary Clement

Succession de Nancy Eagen-Johnson

Succession de Rita Seccombe

TD valeurs mobilières Inc.

### Partisans des événements de la FCMII

Nous remercions les partisans suivants qui ont contribué au succès d'événements partout au Canada :

4Star Drywall

Accurate Fasteners Inc.

Alberta Tubular Products

Apache Pipeline Products

Apotex Inc.

Axcan Pharma

Baker & McKenzie

Better Beef - Cargill Meat Solutions

Blake Cassels & Graydon LLP

BMO Nesbitt Burns

Borden Ladner Gervais LLP

CAPP Associates

Chabursky & Rubin

Conestoga Cold Storage

Connect Logistics Services Inc. (Alberta)

Deloitte & Touche LLP

Dexia Investor Services

Dutch Mill

Eddi's Wholesale Garden Supplies Ltd.

Enunice et Peter Katz

Famille Cynamon

Famille Daviau

Famille Wolfond

Filbitron Systems Group Inc.

FirstService Corporation

Four Seasons Hotels and Resorts

Freed Developments

Gennium

Gentec International

Global and Teknion Corporation

Goodman and Carr LLP

Goodmans LLP

Great Gulf Homes

Green Shield Canada

Greenspan White Lerner

Guardian Capital

H. Lawrence et Beverly Fein et famille

Hanaar

Hôpital Mount Sinai — unité des MII

Howard et Linda Sokolowski

HSBC Bank Canada

Humpty Dumpty Snack Foods Inc.

Imagewear (une division de Mark's Work Warehouse)

Institut canadien de la retraite et des avantages sociaux

International Mascot Inc.

J. Folk & Associates Agencies Ltd. & National Home Warranty Programs

Javlee Construction Limited

John Henry the Bicycle Man

Katz Group Canada Inc.

KIK Corporation

Knightstone Capital Management Inc.

KPMG

La Financière Manuvie

Lash Development Corporation

Liberty Grand Entertainment Complex

Lisa et Jeffrey Werger

Lorne et Carol Goldstein

MacLeod Dixon LLP

Mandelbaum Spergel Gluckman Group

Marty Cutler

Memphis Group Inc.

Mercedes-Benz Canada Inc.

MIJO Corporation

Minden Gross LLP

Minto Urban Communities Inc

Mintz & Partners LLP

Montreal's One and Only Lite Rock

Station – the New Q92

Mr et Mme Seymore Obront et famille

Nancy Pencer et Michael Benjamin

National Bank Financial

Northern Capital Group Inc.

Outremont Rentals

Pizza Nova

Plaza Pontiac Buick Limited

PriceWaterhouseCoopers

Procter & Gamble Inc.

RBC Capital Markets

RBC Groupe Financier

Riocan Real Estate Trust

Schering Canada Inc.

Schneider Foods

Scotia McLeod

ScotiaBank Group

Simone et Bruce Bronfman

Six Points Plaza Ltd.

Soberman Chartered Accountants

St. Urbain Bagel

Stuart et Ferne Winick

Sun Life Financial

Sweet Dreams Snoring & Laser Clinic

TD Commercial Banking

The Brown Group of Companies

The Co-operators/Truman Insurance Agency Inc.

The Woodbridge Company Limited

Torkin Manes Cohen Arbus LLP

Vita Construction (2000) Ltd

Werger Holdings Inc.

West Edmonton Mall Property Inc.

Your Clothes Friend

### Bienfaiteurs de la recherche

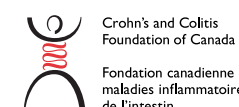
Plus de 1 100 bienfaiteurs de la recherche participent à notre programme de dons mensuels. Leur engagement généreux est essentiel à la Fondation, car il nous fournit un revenu stable pour financer nos nombreuses initiatives de recherche.

### Dons par anticipation

C'est avec gratitude que nous reconnaissons la générosité et la prévoyance des personnes qui ont inclus la FCMII dans leur planification successorale.

Inclure la FCMII dans votre testament ou la choisir en tant que bénéficiaire d'une police d'assurance ne sont que quelques façons de nous aider à trouver un traitement curatif.

Visitez [www.ccfcc.ca](http://www.ccfcc.ca) pour de plus amples renseignements sur nos programmes de dons individuels et d'entreprise.



Crohn's and Colitis  
Foundation of Canada

Fondation canadienne des  
maladies inflammatoires  
de l'intestin

### La Fondation canadienne des maladies inflammatoires de l'intestin

Bureau national  
60, avenue St. Clair Est, bureau 600  
Toronto (Ontario) M4T 1N5

Téléphone : (416) 920-5035

Sans frais : 1 (800) 387-1479

Télécopieur : (416) 929-0364

Courriel : [ccfc@ccfc.ca](mailto:ccfc@ccfc.ca)

Pour de plus amples renseignements, pour devenir un membre ou pour faire un don, visitez notre site à l'adresse [www.ccfcc.ca](http://www.ccfcc.ca)

Organisme de bienfaisance enregistré  
n° 11883 1486 RR 0001

Copyright © Octobre 2006  
Fondation canadienne des maladies  
inflammatoires de l'intestin

